

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 5:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Ja będę jak mól dla Efraima* i jak próchnica dla domu Judy.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A Ja będę jak mól dla Efraima i jak próchnica dla domu Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego będę dla Efraima jak mól, a dla domu Judy jak próchnica.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż i Ja byłem Efraimowi jako mól, a domowi Judzkiemu jako spróchniałość.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ja jako mól Efraimowi a jako spróchnienie domowi Judzkiemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Stanę się jak mól dla Efraima, jak próchnica dla domu, Judy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Ja jestem dla Efraima jak mól, a dla domu Judy jak próchnica.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja będę jak mól dla Efraima i jak zgnilizna dla domu Judy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego Ja będę jak mól dla Efraima i jak próchno dla domu Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale Ja jestem jakby mołem dla Efraima, jakby robakiem drążącym dla Domu Judy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я як замішання для Ефраїма і як бодило для дому Юди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak stałem się dla Efraima jak mól, a dla domu Judy jakby tocząca zgnilizna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja zaś byłem dla Efraima jakby mołem, a dla domu Judy – jakby zgnilizną.

¹⁾ <x>230 39:12</x>; <x>290 50:9</x>

²⁾ <x>290 40:20</x>